Trasmayo



Atribución de imagen: Juan Emilio Prades Bel, vía Wikimedia Commons

También: Red

En español: Trasmallo

[*sustantivo masculino*]

Red de tres capas, con la interior más tupida, de modo que los peces entraban en ella pero luego quedaban enredados en la intermedia. Era la más usada aquí para pescar en el río.

• Vamos a casa a por el trasmayo y mos vamos al pantano a ver si traemos unas carpas.

Campos semánticos: Pescador Utensilios de pesca

Comentarios:

Para los arroyos había un tipo de red en forma tubular que se llamaba **manga**, y otro artilugio también en forma cónica pero hecha de cañas entrelazadas llamado **cañal**. También se usaba en el río la llamada **red barredera**, que era un tipo de red de arrastre. El resto de redes, de pescar o de lo que fuera, se llamaban así, **redes**.

Origen: Aragonés. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de uso.

Etimología:

Entró al castellano procedente del aragonés **trasmallo**, y éste del latín ***trimaculum**, de **tri-** (*tres*) y **macula** (*malla*). Como su nombre indica, es un artilugio formado por tres redes, más tupida la central y menos las de los lados.

En peraleo la LL y la Y se pronuncian de forma diferente, así que si en vez de **trasmallo** decimos **trasmayo** es porque la palabra debió llegarnos desde una zona yeísta.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com